

## 妊娠・出産したかたへ（Information for pregnant or new mothers.）

### ▶妊娠届出と母子健康手帳の交付

Pregnancy notification and Maternal and Child Health Handbook issuing.

医療機関で記入された妊娠届出書をお持ちください。母子健康手帳をお渡しします。

【手続場所】健康増進課（保健センター） ☎51-6792

Please bring pregnancy notification from medical institution, you will get Maternal and Child Health Handbook.

【Procedure service】 Health Promotion Section (in Public Health Center) ☎51-6792

### ▶妊婦一般委託健康診査受診票の交付

Public medical checking ticket for pregnant mothers issuing.

妊婦健診費用の一部を助成するものです。受診票は母子健康手帳交付のときにお渡しします。また、多胎妊娠の場合、受診票の追加交付をします。

This is a ticket that the government pays few part of the pregnant mother's health check expenses. The ticket will be given with Maternal and Child Health Handbook. Also, the ticket will be added more in case of multiple pregnancy.

### ▶母親教室・両親学級

Pregnant mother's class / Pregnant parent's class.

同じ時期に出産や子育てを迎える仲間と一緒に妊娠・出産・育児について楽しく学べる教室です。

開催日程などは母子健康手帳交付のときや広報とわだでご案内します。

This is a class that you may be able to learn about pregnancy, delivery and raising with people who will have babies in the same period.

### ▶訪問指導・健康相談

Home visit guidance for babies / Health consultation for babies.

保健師が訪問や、電話で相談をお受けします。

Public health nurse may be able to visit you or talk out by phone.

### ▶妊産婦十割給付証明書の交付

Pregnant mother's special medical health check ticket certification issuing.

国保加入の妊産婦に対して、妊産婦十割給付証明書発行の日から出産した月の翌月末までの通院分の医療費を助成します。国民健康保険証・母子健康手帳をお持ちの上、手続きをしてください。

【手続場所】国民健康保険課 51-6750・十和田湖支所

Government will support 10 percent of medical health check expenses which incurs from the day you get the certificate until the end of the next month for pregnant mothers who has National health insurance. Please bring your National health insurance certificate card and Maternal and Child Health Handbook.

【Procedure service】 National Health Insurance Division. 51-6750 Towada-ko Branch.

▶出産育児一時金

Lump-sum Birth Allowance

国保加入者が出産したとき（妊婦 12 週以上の死産・流産を含む）、世帯主に出産育児一時金が支給されます。

Lump-sum birth allowance will be paid to householder who has National health insurance for childbirth (including stillborn or miscarriage over 12 week pregnancy).

▶未熟児養育医療給付制度

Medical allowance for premature baby's growth.

未熟児（2,500g未満）を養育している保護者のかたに対し、未熟児の医療費を退院（最長 1 歳の誕生日前日）まで助成します。

Government will support medical expenses for parents who has premature baby (under below less than 2500g) until the day before one year old birthday.

子どもの保健(Child health care)

▶乳幼児の健康診査・健康相談一覧

Infant Health Check ・ Health Care Consultation Schedule

No.1

健診・相談名 (classification names of health checks and consultations.)	対象年齢 (qualifying age)	場 所 ( place )	備 考 ( notes )
赤ちゃん訪問 Baby visit	退院後～おおむね 生後 4 か月までの 間 After delivery ~ around 4 months	事前に訪問日時を確認し、保健師または助産師、看護師が家庭訪問します。 Public health nurses, midwives or nurses will check the mother's schedule before visiting your house.	<ul style="list-style-type: none"> <li>・十和田市に住所のあるすべての赤ちゃんに家庭訪問を行っています。</li> <li>・市外に里帰りされた場合は、里帰り後の訪問になります。</li> <li>・ All babies who lives in Towada city have right to get this home visiting.</li> <li>・ In case of the mother goes to her mother town for delivery, she will have the visit after coming back.</li> </ul>
1 か月健診 One month health check.	生後 1 か月 One month after birth.	出産した病院または小児科 Same hospital that the baby was born or other pediatric clinics.	<ul style="list-style-type: none"> <li>・乳児一般委託健康診査受診票はほとんどの場合、1 か月児健診で使用しますので、忘れずに持参しましょう。</li> <li>Most of the times, infant medical health check ticket will be used at this one month health check, so please do not forget to bring it.</li> </ul>

健診・相談名 (classification names of health checks and consultations.)	対象年齢 (qualifying age)	場 所 ( place )	備 考 ( notes )
4 か月健診 4 months health check	生後 4 か月 4 months after birth	保健センター(月 1 回) Public Health Center (Once a month)	<ul style="list-style-type: none"> <li>・満 4 か月を過ぎてからお越しください。</li> <li>・2,500 g 未満で生まれた赤ちゃんは、出産予定日から 4 か月後にお越しください。</li> <li>・健診の前に授乳は済ませておきましょう。</li> </ul> Do not bring your baby before 4 months old. In premature case baby under 2500g born, please bring him/her 4 month after the expected date. Please finish breast-feeding before the health check.
1 歳 6 か月健診 One and half months old health check.	1 歳 6 か月 One and half months after birth.	保健センター(月 1 回) Public Health Center (once a month)	<ul style="list-style-type: none"> <li>・子どもの歯の仕上げみがき指導を行います。歯ブラシを持参してください。</li> </ul> There will be children's tooth brush training. Please bring tooth brush.
2 歳児発達健診 2 years old developmental health check.	2 歳 6 か月 2 and half months old.	保健センター(月 1 回) Public Health Center (once a month)	
3 歳 6 か月健診 3 and half months old health check.	3 歳 6 か月 3 and half months old.	保健センター(月 1 回) Public Health Center (once a month)	<ul style="list-style-type: none"> <li>・事前に郵送する問診票にはご家庭で実施していただく視力検査、ささやきテストが含まれています。忘れずに実施し持参ください。</li> </ul> Qualifying houses will get medical interview sheet including eyesight and hearing (whisper test) ability. Please do not forget to do those tests and bring filled in forms.
乳児相談 Baby consultation	乳児 Babies	保健センター(月 1 回) Public Health Center (once a month)	<ul style="list-style-type: none"> <li>・希望されるかたは事前に保健センターにお問い合わせください。</li> </ul> If you need to have one of these consultations, please get a contact to Public Health Center before visiting.
幼児相談 Children consultation	幼児 Children	保健センター(月 1 回) Public Health Center (once a month)	

※ 各健診・相談の実施日は 3 歳 6 か月児健診を除き、個人通知していません。市ホームページの保健衛生カレンダーや広報とわだをご覧ください。また、当日は、母子健康手帳と子どもすこやか手帳内の問診票を記載の上、持参してください。

※ Schedule of each health checks and consultations are not informed individually. Please check exact date on “ Health Calendar” or “Towada City Information Paper”. Also, for every child and pregnant mother’s health checks, please bring Maternal and Child Health Handbook and filled in health check interview sheets with you.

※ 発熱や感染症等で治療中のかたは、他児への感染の危険性がありますので、症状が治ってから、乳幼児健診にお越しください。

※ Child with favor or under a treatment of infectious diseases, please come again after he/she recovers in order to prevent spreading to others.

▶法律で定められている乳幼児・小学生の予防接種の可能年齢

Vaccination kinds and acceptable ages under law for babies and children

No.1

	予防接種名 (names of vaccination)	接種回数 (frequency)	接種時期 (injection age and intervals)
定期 接種 periodical inoculation	H i b (ヒブ) (不活化ワクチン) Hib (inactivated vaccine)	4回 4 times	初回 The first injection 生後2月～7月に接種するのが望ましい (27日～56日空けて3回行う) It is desirable to inject 3 times to babies of 2 to 7 months old (with 27 to 56 days interval).
			追加 Additional injection 初回3回終了後7月～13月の間隔を おいて1回行う Inject one time 7 to 13 months after the 3 <sup>rd</sup> injection.
定期 接種 periodical inoculation	肺炎球菌 (不活化ワクチン) Pneumococcus (inactivated vaccine)	4回 4 times	The first injection 生後2月～7月に接種するのが望ましい (27日以上空けて3回行う) It is desirable to inject 2 to 7 months old babies (3 times with 27 days interval).
			Additional injection 初回3回終了後60日以上空けて12月～ 15月までに1回行う Inject one time 60 days after the 3 <sup>rd</sup> injection until 12 to 15 month.

	予防接種名 (names of vaccination)	接種回数 (frequency)		接種時期 (injection age and intervals)
定期接種 periodical inoculation	<四種混合> ジフテリア 百日せき 破傷風 ポリオ (不活化ワクチン) DPT and polio Diphtheria Pertussis Tetanus Polio (inactivated vaccine)	4回 4 times	1期初回 The first injection of first term	生後3月～12月に接種するのが望ましい。 (20日～56日空けて3回行う) It is desirable to inject 3 to 12 months babies (3 times with 20 to 56 days interval).
			1期追加 Additional injection of the first term	1期初回3回終了後12月～18月の間隔をおいて1回行う One time after 3 <sup>rd</sup> injection of first term with 12 to 18 months interval.
	BCG (生ワクチン) BCG (live vaccine)	1回 One time		生後5月～8月に接種するのが望ましい Inject to 5 to 8 months old babies.
	麻しん 風しん (混合生ワクチン) Measles Rubella (combined live vaccine)	1期 The first term	1回 One time	生後12月～24月に至るまでに接種する Inject to a baby's age reaches to 12 months up to 24 months.
2期 The second term		1回 One time	5歳以上7歳未満の方で、小学校就学前の1年間(就学前年度4/1～3/31まで)に接種する Inject to the child of 5 to 7 years old within a year right before starting his/her elementary school life (inject from April 1 to next year March 31, right before the school start).	
	水痘 (生ワクチン) Chickenpox (live vaccine)	2回 Two times		生後12月～15月に1回目、1回目終了後6月～12月の間隔をおいて2回目の接種を行うのが望ましい It is desirable to inject one time 12 to 15 months old babies

	予防接種名 (names of vaccination)	接種回数 (frequency)	接種時期 (injection age and intervals)
定期接種 periodical inoculation	日本脳炎 (不活化ワクチン) Japanese encephalitis (inactivated vaccine)	4回 4 times	1 期初回 First injection of the first term 3歳に接種するのが望ましい(6日~28日空けて2回行う) It is desirable to inject to 3 years old child (two times with 6 to 28 days interval)
			1 期追加 Additional of the first term 1 期初回 2 回終了後約 12 月の間隔をおいて 1 回行うのが望ましい Inject one time after the second injection of the first term with 12 month interval.
			2 期 The second term 1 期追加終了後 9 歳に接種するのが望ましい It is desirable to inject to 9 years old child after finishing the first term injections.
	<二種混合> ジフテリア 破傷風 (不活化ワクチン) Combination vaccine Diphtheria Tetanus (inactivated vaccine)	1 回 One time	2 期 The second term 四種混合 1 期終了後 11 歳に接種するのが望ましい It is desirable to inject to 11 years old child after finishing the first term of DPT and Polio vaccination.